

۱۴۹۹۷۷۶

کتابچه راهنمای استفاده از خودروی ELANTRA AD

شرکت آسان موتور
نگارش ۲ - پاییز ۹۶

مشخصات کتاب

عنوان : کتابچه راهنمای استفاده از خودروی ELANTRA AD

شابک : ۷۸-۶۰۰-۹۶۹۷۳-۳-۵

تعداد صفحات : ۶۴۷ صفحه

ترجمه و صفحه‌آرایی : انتشارات شرکت ویژستاران

تیراژ : ۱۰۰۰ جلد

عنوان و نام پدیدآور :

کتابچه راهنمای استفاده از خودروی ELANTRA AD / سفارش دهنده شرکت آسان موتور ؛

مشخصات نشر :

ترجمه و تنظیم شرکت ویژستاران ؛

مشخصات ظاهری :

تهران: انتشارات ویژستاران، ۱۳۹۶.

۶۴۷ ص:، مصور، جدول (رنگی)؛ ۲۱×۱۵ س.م.

شابک :

۷۸-۶۰۰-۹۶۹۷۳-۳-۵

وضعیت فهرست نویسی :

فیا

یادداشت :

عنوان اصلی: ELANTRA AD- Owner's Manual.

موضوع :

اتومبیل هیوندای النترا -- نگهداری و تعمیر

موضوع :

Elantra automobile -- Maintenance and repair

شناسه افزوده :

شرکت آسان موتور

شناسه افزوده :

انتشارات ویژستاران

رده بندی کنگره :

۶۲۹/۲۲۲۲ ۱۳۹۶ ک ۵/ ۷۸۱۲۱

رده بندی دیویی :

۶۲۹/۲۲۲۲

شماره کتابشناسی ملی :

۴۷۰۶۳۱۷

ISBN:978-600-96973-3-5



9

786009

697335

پیشگفتار

از اینکه هیوندای را انتخاب کردید، متشکریم. ورود شما به جمع افراد صاحب سلیقه‌ای که هیوندای می‌رانند را تبریک می‌گوییم. مهندسی پیشرفته و کیفیت بالای ساخت خودروهای هیوندای، چیزی است که ما به آن بسیار افتخار می‌کنیم.

کتابچه راهنمای مالک خودرو، خصوصیات و نحوه استفاده از خودرو را ارائه می‌دهد. خواندن دقیق این کتابچه بخاطر اینکه اطلاعات مندرج در آن می‌تواند در رضایت‌مندی شما از خودرو نقش بسزایی داشته باشد، توصیه می‌شود.

همچنین انجام همه سرویس‌ها و امور نگهداری این خودرو در عاملیت‌های مجاز شرکت هیوندای توصیه می‌شود. عاملیت‌های مجاز شرکت هیوندای برای ارائه خدمات و انجام با کیفیت امور تعمیر، نگهداری و هرگونه کمک احتمالی مورد نیاز دیگر آمادگی دارند.

هیوندای موتور کمپانی

توجه: از آنجا که مالکین بعدی این خودرو نیز به اطلاعات مندرج در این کتابچه راهنما احتیاج دارند، لطفاً در صورت فروش خودرو، این کتابچه را همراه با خودرو به مالک بعدی تحویل دهید. متشکریم.

⚠ احتیاط

صدمات جدی به موتور و گیربکس می‌تواند در اثر استفاده از سوخت و روانکارهای با کیفیت پایین یا ناسازگار با مشخصات فنی توصیه شده هیوندای به وقوع بپیوندد. همیشه باید از بنزین و روغن با کیفیت بالا و مطابق با مشخصات فنی ذکر شده در صفحه ۶-۸ این کتابچه استفاده کنید.

شرکت هیوندای موتور کلیه حقوق کپی رایت ۲۰۱۶ را برای خود محفوظ نگه می‌دارد. بازن اجازه کتبی شرکت هیوندای موتور هیچ‌یک از بخش‌های این کتابچه راهنما نباید مورد کپی یا بازنویسی مجدد قرار گیرد و یا اینکه به هر شکل یا روشی مورد اصلاح قرار گیرد.

۱-۲	نمای بیرونی خودرو (I)
۱-۳	نمای بیرونی خودرو (II)
۱-۴	نمای داخلی خودرو
۱-۶	نمای جلو داشبورد
۱-۸	محفظه موتور

۲-۲	پیشگیری‌های ایمنی مهم
۲-۲	بستن کمربند ایمنی
۲-۲	محافظت از کودکان
۲-۲	خطرات کیسه هوا
۲-۲	عدم دقت در رانندگی
۲-۳	کنترل سرعت
۲-۳	نگهداری خودرو در شرایط ایمن
۲-۴	صندلی‌ها
۲-۵	پیشگیری‌های ایمنی
۲-۶	صندلی‌های جلو
۲-۱۲	صندلی‌های عقب
۲-۱۶	پشت‌سری
۲-۲۰	گرم‌کن و سردکن صندلی‌ها
۲-۲۴	کمربندهای ایمنی
۲-۲۴	پیشگیری‌های مربوط به کمربند ایمنی
۲-۲۵	چراغ هشدار کمربند ایمنی
۲-۲۶	سیستم محافظتی کمربند ایمنی
۲-۳۱	پیشگیری از ایمنی تکمیلی کمربند ایمنی
۲-۳۳	مراقبت از کمربند ایمنی
۲-۳۴	سیستم محافظت از کودک (CRS)
۲-۳۴	صندلی محافظ کودک باید همواره در صندلی عقب قرار بگیرد
۲-۳۵	انتخاب صندلی محافظ کودک (CRS)
۲-۳۷	نصب صندلی محافظ کودک (CRS)

۳-۴	دسترسی به خودرو
۳-۴	ریموت
۳-۸	کلید هوشمند
۳-۱۳	سیستم ایمولایزر
۳-۱۴	قفل درب‌ها
۳-۱۴	عملکرد قفل درب‌ها از بیرون خودرو
۳-۱۶	عملکرد قفل درب‌ها از داخل خودرو
۳-۱۸	ویژگی‌های قفل و باز شدن اتوماتیک درب خودرو
۳-۱۹	قفل محافظ کودک روی درب عقب
۳-۲۰	سیستم ضدسرقت
۳-۲۱	سیستم حافظه موقعیت صندلی راننده
۳-۲۱	ذخیره کردن موقعیت صندلی راننده
۳-۲۲	عملکرد دسترسی آسان موقعیت صندلی راننده
۳-۲۳	غریبلیک فرمان
۳-۲۳	فرمان برقی (EPS)
۳-۲۴	فرمان تنظیم فرمان (حرکت تلسکوپی و بالا/پایین)
۳-۲۵	فرمان غریبلیک فرمان
۳-۲۵	بوق
۳-۲۶	آینه
۳-۲۶	آینه داخلی دید عقب روز/شب
۳-۲۷	آینه بغل
۳-۳۰	عملکرد سیستم کروز با دنده عقب

۲-۴۶	- سیستم محافظت تکمیلی (SRS)
۲-۴۹	مکان قرارگیری کیسه‌های هوا
۲-۵۲	نحوه فعال شدن کیسه‌های هوا
۲-۵۶	پس از فعال شدن کیسه در چه وضعیتی می‌توان داشت؟
۲-۵۷	صندلی محافظ کودک را در صندلی سرنشین جلو نصب نکنید
۲-۵۸	علت فعال نشدن کیسه هوا در برخی تصادفات
۲-۶۳	مراقبت از سیستم کیسه هوا (SRS)
۲-۶۴	پیشگیری‌های ایمنی تکمیلی
۲-۶۵	برچسب‌های هشدار کیسه هوا

۳-۹۰	کامپیوتر سفری
۳-۹۰	صفحه نمایشگر معمولی
۳-۹۴	صفحه نمایشگر سوپرویزن
۳-۹۹	چراغ‌ها
۳-۹۹	چراغ‌های بیرونی
۳-۱۰۶	سیستم خوش‌آمدگویی
۳-۱۰۷	چراغ‌های داخلی
۳-۱۱۰	برف‌پاک‌کن‌ها و شیشه‌شوی‌ها
۳-۱۱۰	برف‌پاک‌کن‌های شیشه جلو
۳-۱۱۲	شیشه‌شوی شیشه جلو
۳-۱۱۴	سیستم کمکی راننده
۳-۱۱۴	دوربین دنده عقب
۳-۱۱۵	سیستم کمکی پارک با دنده عقب
۳-۱۱۸	سیستم کمکی پارک
۳-۱۲۲	یخ‌زدایی
۳-۱۲۲	یخ‌زدایی شیشه عقب
۳-۱۲۳	کنترل دستی سیستم تهویه کابین
۳-۱۲۴	کولر و بخاری
۳-۱۲۹	عملکرد سیستم
۳-۱۳۲	نعمت و نگهداری سیستم
۳-۱۳۴	کنترل اتوماتیک سیستم تهویه کابین
۳-۱۳۵	کولر و بخاری اتوماتیک
۳-۱۳۶	کولر و بخاری دستی
۳-۱۴۳	عملکرد سیستم
۳-۱۴۶	تعمیر و نگهداری سیستم

۳-۳۱	پنجره‌ها
۳-۳۱	شیشه بالابرهای برقی
۳-۳۷	سان‌روف
۳-۳۷	باز کردن و بستن سان‌روف
۳-۳۷	حرکت کشویی سان‌روف
۳-۳۸	حرکت لولایی سان‌روف
۳-۳۹	سایبان سان‌روف
۳-۴۰	تنظیم مجدد سان‌روف
۳-۴۱	تجهیزات بیرونی
۳-۴۱	درب موتور
۳-۴۱	درب صندوق عقب
۳-۴۱	درب صندوق عقب هوشمند
۳-۴۸	درب باک سوخت
۳-۵۱	صفحه نمایشگر
۳-۵۳	کنترل صفحه نمایشگر
۳-۵۴	گیج‌ها
۳-۵۷	کیلومترشمار
۳-۵۷	چراغ هشدار و نشانگرها
۳-۷۱	پیغام‌های نمایش داده شده LCD
۳-۸۲	صفحه نمایش LCD (برای صفحه نمایشگر سوپرویزن)
۳-۸۲	کنترل صفحه نمایش LCD
۳-۸۲	حالت‌های صفحه نمایش LCD
۳-۸۶	حالت تنظیمات کاربر

سیستم صوتی	۴-۲
خروجی iPod®, USB, AUX	۴-۲
آنتن	۴-۳
کنترل‌های سیستم صوتی روی غریبک فرمان	۴-۴
سیستم مسیریاب/ویدئو/صوتی (AVN)	۴-۵
تکنولوژی هندزفری بی‌سیم بلوتوث	۴-۵
نحوه عملکرد رادیوی خودرو	۴-۶
سیستم صوتی (بدون صفحه نمایش لمسی)	۴-۹
ویژگی‌های سیستم صوتی شما	۴-۱۰
حالت رادیو (نوع A-1, نوع A-2, نوع A-3, نوع A-4 با RDS)	۴-۲۸
حالت رادیو (نوع A-5, نوع A-6)	۴-۳۰
حالت رسانه	۴-۳۱
حالت تلفن	۴-۳۸
حالت تنظیمات اولیه (نوع A-1, نوع A-2, نوع A-3, نوع A-4)	۴-۴۰
حالت تنظیمات اولیه (نوع A-5, نوع A-6)	۴-۴۶

یخ‌زدایی و بخارزدایی شیشه جلو	۳-۱۴۸
کنترل دستی سیستم تهویه کابین	۳-۱۴۸
کنترل اتوماتیک سیستم تهویه کابین	۳-۱۴۹
نحوه تصمیم‌گیری سیستم بخارزدایی	۳-۱۵۰
سیستم بخارزدایی اتوماتیک	۳-۱۵۱
ویژگی‌های تکمیلی کنترل تهویه کابین	۳-۱۵۲
یونیزه کردن صفحه نمایشگر	۳-۱۵۲
گردش مجدد هوای داخل از طریق ساروف	۳-۱۵۲
محفظه نگهدارنده اشیاء	۳-۱۵۳
جعبه کنسول وسط	۳-۱۵۳
زیرآرنجی کشویی	۳-۱۵۲
جعبه داشبورد	۳-۱۵۲
جعبه‌های	۳-۱۵۴
جعبه چندمنظوره	۳-۱۵۵
تجهیزات داخلی	۳-۱۵۶
زیرسیگاری	۳-۱۵۶
جالیوانی	۳-۱۵۶
آفتابگیر	۳-۱۵۷
خروجی برق	۳-۱۵۸
شارژر USB	۳-۱۵۹
فندک	۳-۱۵۹
ساعت	۳-۱۶۰
قلاب لباس	۳-۱۶۰
قلاب(های) کفیوش	۳-۱۶۱
توری صندوق عقب (نگهدارنده)	۳-۱۶۱

۴-۵۴	پیش از رانندگی
۴-۵۴	پیش از ورود به خودرو
۴-۵۴	پیش از روشن کردن خودرو
۴-۵۵	سونیچ موتور
۴-۵۶	کلید سونیچ موتور
۴-۵۱۱	دکمه روشن / خاموش موتور Engine Start/Stop
۴-۵۲۰	گیربکس معمولی
۴-۵۲۰	عملکرد گیربکس معمولی
۴-۵۲۲	روش های صحیح رانندگی
۴-۵۲۴	گیربکس اتوماتیک
۴-۵۲۴	عملکرد گیربکس اتوماتیک
۴-۵۲۹	پارک کردن
۴-۵۲۹	روش های صحیح رانندگی
۴-۵۳۱	گیربکس دوکلاچه
۴-۵۳۱	عملکرد گیربکس دوکلاچه
۴-۵۳۹	رک کردن
۴-۵۳۹	روش های صحیح رانندگی

۴-۵۴	سیستم صوتی (با صفحه نمایش لمسی)
۴-۵۵	ویژگی های سیستم صوتی شما
۴-۷۲	حالت رادیو (نوع B-1، نوع B-2، نوع B-3، نوع B-4)
۴-۷۴	حالت رادیو (نوع B-5، نوع B-6)
۴-۷۵	حالت رسانه
۴-۹۰	حالت تلفن
۴-۹۰	تکنولوژی بی سیم بلوتوث
۴-۹۰	(نوع B-1، نوع B-2، نوع B-3، نوع B-4)
۴-۹۷	تکنولوژی بی سیم بلوتوث (نوع B-5، نوع B-6)
۴-۱۰۰	حالت تنظیمات اولیه
۴-۱۱۰	(نوع B-1، نوع B-2، نوع B-3، نوع B-4)
۴-۱۱۰	حالت تنظیمات اولیه (نوع B-5، نوع B-6)
۴-۱۱۰	اعلامیه تأییدیه تطابق
۴-۱۱۷	FCC
۴-۱۱۹	CE برای اروپا
۴-۱۲۱	NCC برای تایوان
۴-۱۲۲	ACMA برای استرالیا
۴-۱۲۴	ANATEL برای برزیل
۴-۱۲۷	SMA برای جامائیکا
۴-۱۲۸	IFETEL برای مکزیک
۴-۱۲۹	MOC برای فلسطین اشغالی

۵-۷۸	شرایط خاص رانندگی
۵-۷۸	رانندگی در شرایط خطرناک
۵-۷۸	بیرون آوردن خودرو از شرایط نامساعد جاده
۵-۷۹	دور زدن آرام خودرو
۵-۷۹	رانندگی در شب
۵-۷۹	رانندگی در باران
۵-۸۰	رانندگی در مناطق آب گرفته
۵-۸۰	رانندگی در بزرگراه‌ها
۵-۸۱	رانندگی در زمستان
۵-۸۱	شرایط برفی و یخبندان
۵-۸۳	پیشگیری‌های مرتبط با فصل زمستان
۵-۸۶	یدک کشیدن تریلر
۵-۸۷	در صورتی که تصمیم دارید تریلر را یدک بکشید
۵-۹۱	تجهیزات یدک کشیدن تریلر
۵-۹۲	رانندگی با تریلر
۵-۹۶	تعمیر و نگهداری حین یدک کشیدن تریلر
۵-۹۷	رژیم خودرو
۵-۹۷	سیستم‌های محدود خودرو

۵-۴۱	سیستم ترمز
۵-۴۱	ترمز مجهز به بوستر
۵-۴۲	نشانگر سایش لنت‌ها
۵-۴۲	کاسه ترمز چرخ عقب
۵-۴۲	ترمز پارک
۵-۴۵	سیستم ترمز ضد قفل (ABS)
۵-۴۷	سیستم کنترل پایداری الکتریکی (ESC)
۵-۵۰	سیستم مدیریت پایداری خودرو (ASM)
۵-۵۲	سیستم کمکی حرکت در سربالایی (HAC)
۵-۵۱	سیستم سیگنال توقف اضطراری (ESS)
۵-۵۳	روش‌های صحیح ترمزگیری
۵-۵۴	سیستم ISG (توقف درجا و حرکت)
۵-۵۴	فعال کردن سیستم ISG
۵-۵۷	غیرفعال کردن سیستم ISG
۵-۵۷	نقص سیستم ISG
۵-۵۹	غیرفعال‌سازی سنسور باتری
۵-۶۰	سیستم کنترل یکپارچه همراه با حالت رانندگی
۵-۶۲	سیستم تشخیص نقطه کور (BSD)
	سیستم تشخیص نقطه کور (BSD) / سیستم کمکی
۵-۶۳	تغییر مسیر (LCA)
۵-۶۶	RCTA هشدار عبور و مرور در قسمت عقب
۵-۶۹	محدودیت‌های سیستم
۵-۷۱	کروز کنترل
۵-۷۱	عملکرد کروز کنترل

نحوه رفتار در مواقع اضطراری

- چراغ‌های اعلام خطر (فلاشر) ۶-۲
- شرایط اضطراری حین رانندگی ۶-۲
- در صورتی که حین رانندگی خودرو خاموش شود ۶-۲
- در صورتی که خودرو در تقاطع خاموش شود ۶-۳
- در صورت پنچر شدن حین رانندگی ۶-۳
- در صورتی که خودرو روشن نمی‌شود ۶-۴
- در صورتی که موتور نمی‌چرخد یا به آهستگی روشن می‌شود ۶-۴
- در صورتی که موتور به‌طور عادی می‌چرخد اما روشن نمی‌شود ۶-۴
- استارت زدن با استفاده از باتری کمکی ۶-۴
- در صورت جوش آوردن موتور ۶-۸
- سیستم تشخیص فشار باد لاستیک (TPMS) ۶-۱۰
- بررسی فشار باد لاستیک ۶-۱۰
- سیستم تشخیص فشار باد لاستیک ۶-۱۱
- هشدار پایین بودن فشار باد لاستیک ۶-۱۲
- موقعیت فشار پایین باد لاستیک و هشدار فشار باد لاستیک ۶-۱۲
- نشانه‌گر نقص TPMS (سیستم تشخیص فشار باد لاستیک) ۶-۱۳
- تعویض لاستیک‌های دارای TPMS ۶-۱۴

- در صورت پنچر شدن ۶-۱۶
- چک و ابزارها ۶-۱۶
- جابه‌جا کردن لاستیک‌ها ۶-۱۷
- برچسب چک ۶-۲۲
- EC تأییدیه چک ۶-۲۳
- بکسل کردن ۶-۲۴
- خدمات بکسل ۶-۲۴
- قلاهای بکسل قابل جداسازی ۶-۲۵
- بکسل کردن اضطراری ۶-۲۶
- وسایل کمکی اضطراری ۶-۲۸
- کیسول آتش‌نشانی ۶-۲۸
- جعبه کمک‌های اولیه ۶-۲۸
- مثلث هشدار ۶-۲۸
- گیج فشار باد لاستیک ۶-۲۸

۷-۳۵	مایع خنک کننده موتور
۷-۳۵	بررسی سطح مایع خنک کننده موتور
۷-۳۷	مایع خنک کننده توصیه شده
۷-۳۸	روغن ترمز/ کلاچ
۷-۳۸	بررسی سطح روغن ترمز/ کلاچ
۷-۴۰	مایع شیشه شوی
۷-۴۰	بررسی سطح مایع شیشه شوی
۷-۴۱	ترمز پارک
۷-۴۱	بررسی ترمز پارک
۷-۴۱	فیلتر سوخت (موتور دیزلی)
۷-۴۱	ورود آب به فیلتر هوا
۷-۴۲	صافی هوا
۷-۴۲	تعویض فیلتر
۷-۴۴	فیلتر تهویه کابین
۷-۴۴	بررسی فیلتر
۷-۴۴	تعویض فیلتر
۷-۴۵	مایع های برف پاک کن
۷-۴۵	بررسی یقه ها
۷-۴۵	تعویض تسمه
۷-۴۸	باتری
۷-۴۸	بهترین شرایط برای
۷-۵۰	برچسب ظرفیت باتری
۷-۵۰	شارژ مجدد باتری
۷-۵۱	تنظیم مجدد برخی از تجهیزات

۷-۳	محفظه موتور
۷-۶	خدمات تعمیر و نگهداری
۷-۶	مسئولیت مالک خودرو
۷-۶	پیشگیری های مربوط به مسئولیت تعمیر و نگهداری مالک
۷-۷	تعمیر و نگهداری توسط مالک
۷-۸	برنامه تعمیر و نگهداری مالک
۷-۱۰	خدمات تعمیر و نگهداری برنامه ریزی شده
۷-۱۰	برنامه تعمیر و نگهداری عادی - موتور بنزینی (برای اروپا)
۷-۱۰	تعمیر و نگهداری در شرایط سخت و مسافت پیموده شده اندک - موتور بنزینی (برای اروپا)
۷-۱۰	برنامه تعمیر و نگهداری عادی - موتور بنزینی (بجز اروپا)
۷-۱۰	برنامه تعمیر و نگهداری در شرایط سخت و مسافت پیموده شده اندک - موتور بنزینی (بجز اروپا)
۷-۲۰	برنامه تعمیر و نگهداری عادی - موتور دیزلی
۷-۲۲	برنامه تعمیر و نگهداری در شرایط سخت و مسافت پیموده شده اندک - موتور دیزلی
۷-۲۶	تشریح موارد تعمیر و نگهداری برنامه ریزی شده
۷-۲۸	روغن موتور
۷-۳۲	بررسی سطح روغن موتور
۷-۳۴	بررسی سطح روغن موتور و فیلتر

۷-۱۰۳	مراقبت از ظاهر خودرو
۷-۱۰۳	مراقبت از بیرون خودرو
۷-۱۰۹	مراقبت از داخل خودرو
۷-۱۱۱	سیستم کنترل گازهای خروجی
۷-۱۱۱	سیستم کنترل آلاینده‌های محفظه میل‌لنگ
۷-۱۱۱	سیستم کنترل بخارات بنزین
۷-۱۱۲	سیستم کنترل گازهای خروجی از اگزوز

۷-۵۲	رینگ و لاستیک
۷-۵۲	مراقبت از لاستیک
۷-۵۲	فشار باد توصیه شده لاستیک در حالت سرد
۷-۵۴	بررسی فشار باد لاستیک
۷-۵۵	جابه‌جا کردن لاستیک‌ها
۷-۵۶	میزان فرمان و بالانس چرخ
۷-۵۶	تعویض لاستیک‌ها
۷-۵۸	تعویض رینگ
۷-۵۸	اصطکاک و چسبندگی لاستیک
۷-۵۸	تعمیر و نگهداری لاستیک
۷-۵۸	برچسب کنار دیواره لاستیک
۷-۶۱	لاستیک با نسبت ابعادی کم
۷-۶۴	فیوزها
۷-۷۰	تشریح فیوز/ارله
۷-۸۴	لامپ چراغ‌ها
	تعویض لامپ چراغ جلو، چراغ کوچک، چراغ راهنما و
۷-۸۵	چراغ مه‌شکن
۷-۹۱	تعویض لامپ چراغ راهنمای روی آینه
۷-۹۲	تنظیم چراغ جلو، چراغ مه‌شکن جلو (برای اروپا)
۷-۹۷	تعویض لامپ چراغ ترکیبی عقب
۷-۱۰۱	تعویض لامپ چراغ ترمز سوم
۷-۱۰۱	تعویض لامپ چراغ پلاک راهنمایی و رانندگی
۷-۱۰۲	تعویض لامپ چراغ داخلی

۸-۲	ابعاد
۸-۲	موتور
۸-۳	وات لامپ‌ها
۸-۴	رینگ و لاستیک
۸-۴	سیستم کولر
۸-۵	ظرفیت بار و سرعت لاستیک
۸-۵	حجم و وزن
۸-۵	حجم و خصوصیات روغن‌های توصیه شده
۸-۸	ویسکوزیته توصیه شده روغن موتور (SAE)
۸-۹	شماره شناسایی خودرو (VIN)
۸-۹	برچسب تأییدیه خودرو
۸-۱۰	برچسب فشار باد لاستیک و مشخصات آن
۸-۱۰	شماره موتور
۸-۱۱	برچسب گاز کمپرسور کولر
۸-۱۱	اعلامیه تطابق